

EL "BUND" Y SUS INSTITUCIONES

por Nathan MOSZKOWICZ, Herzliya

Año 1918. El fuego de guerra acaba de extinguirse. Polonia se independiza. Los problemas complicados, especialmente en la calle judía, exigen soluciones. La vida judía comienza a organizarse, los partidos políticos revelan una inmensa actividad organizativa y política. Como si un resorte bloqueado brotara de repente hacia lo alto....

En el primer plano del movimiento obrero judío en Polonia, como también en Kutno, se encuentra la organización general de trabajadores judíos, el "Bund." Los comerciantes, trabajadores, ciudadanos y pequeños comerciantes judíos comienzan a crear sus organizaciones políticas, sociales, culturales y profesionales; el "Bund" fomenta el proceso, lo integra en su propio marco partidista. También hay una cooperativa de consumidores.



Comité de Juventud del Bund "Zukunft" ("Future") –1927

El trabajo crece con dificultad. Los locales disponibles son demasiado pequeños. En el año 1930, gracias a las aportaciones de la clase obrera judía de Kutno, se construyó una estructura de dos plantas en la que se concentraba toda la actividad bundista de la ciudad: la Casa Beinisch Michalewicz.

Acciones políticas

El Bund se convirtió en un movimiento de masas. Se opuso a las injusticias, vengan del lado que vengan:

desalojos de familias judías pobres que no tienen con qué pagar el alquiler; Continuó la guerra contra los antisemitas locales y su política de boicot o ataques de hooligans a los transeúntes judíos, mientras tanto llevó a cabo un amplio programa de educación durante las elecciones para la *Sjem*, para el ayuntamiento y para la comunidad judía. Después del pogromo de Przytyk, por iniciativa del Bund se llevó a cabo una huelga de protesta, se cerraron talleres y comercios y los judíos de Kutno acudieron *en masse* a la reunión de protesta unida.

"Tzukunft" y "Skif"

La organización de juventud bundista "Zukunft" absorbió con entusiasmo y por asalto a importantes sectores de la juventud obrera judía de Kutno. Sus círculos se transformaron en herrerías políticas y culturales, donde se forjó la conciencia de los jóvenes. Los mismos jóvenes se convirtieron también en fieles consumidores del libro en yiddish, en público atento a diversas presentaciones y lecturas. Trajeron a sus hogares judíos y piadosos tradicionales no sólo la cultura y la literatura yiddish modernas, sino también la conciencia socialista.

Aquellos en el gueto de *Konstancja* que, en las peores circunstancias, habían realizado actividades culturales y políticas, pertenecían a la juventud del Bund "Zukunft." El poeta Beinisch Zylbersztajn recibió un disparo en Auschwitz mientras arrojaba una piedra a un asesino. Beinisch fue un poeta y prosista sutil, editor de la revista literaria mensual "*Páginas belgas*". Comenzó su carrera como escritor en el órgano central de "Zukunft" – "Despertador de la Juventud".

De las filas de "Zukunft" también provienen Yosef Turko (Okrutny), autor de diez libros de bellas letras (ahora en Argentina), Gradom, Szrank y Sobutki, activos en la clandestinidad del gueto de Kutno.

El amor por la lengua yiddish, por los escritores yiddish y por el libro en yiddish comenzó en la generación más joven del bundismo, en la organización de niños "Skif." Y a eso se le sumaba el deporte, el jogging, el senderismo.

Los jóvenes Glowński, Goldberg, Haller y Shlomo Moszkowicz, que se criaron en el "Skif," se encontraban

en el gueto entre los que crearon una emisora de radio secreta y dos veces al día daban noticias, animaban al pueblo y llamaban a la resistencia.

Actividad profesional

La actividad profesional en Kutno era llevada a cabo en la práctica por una coalición de los tres partidos obreros: *Bund*, *Comunistas*, y *Ala de Izquierda Poalei-Zion*.

Uno de los sindicatos más fuertes y mejor apoyados fue el Sindicato de Trabajadores de la Aguja, que acogía a todos los empleados en el sector. Incluso los miembros de *Beitar* pertenecían al sindicato. La dirección defendió valientemente los intereses de los trabajadores asalariados.



"Bund" cooperativa – De pie en la entrada, la directora Gndel Gecel

La sección de juventud llamó especialmente la atención del sindicato. Además de trabajar para promover sus intereses comerciales, existía un amplio programa cultural, en particular cursos nocturnos. El objetivo era erradicar el analfabetismo, que se había vuelto aceptado entre los jóvenes judíos que vivían en la pobreza.

El segundo sindicato en importancia era el sindicato del transporte, al que pertenecían los porteadores y conductores. Se trataba de un elemento más antiguo, con familias numerosas y escasos ingresos, siempre abrumado por las preocupaciones sobre cómo ganarse la vida. Para retener a esos judíos, y también a los piadosos, era necesario mantener una atmósfera especialmente cálida y de camaradería. La dirección creó un fondo de préstamos, del cual los miembros podían obtener préstamos sin intereses. También lucharon y obtuvieron el derecho a beneficiarse del fondo de enfermedad de los trabajadores, por cuotas mínimas.

A la actividad profesional del "*Bund*" hay que añadir también el bendito trabajo del Sindicato Socialista de Trabajadores Manuales, al que pertenecían decenas de artesanos, artesanos y comerciantes nacionales de todos los oficios y... de muchos matices políticos.

Deportes y educación física

Casi todas las noches más de 200 jóvenes llenaban el gimnasio de la casa Michalewicz en Kutno, donde el club deportivo bundista "*Morgensztern*" ("*Jutrznia*") desarrollaba su actividad productiva. En la pared colgaba un gran impreso: "En un cuerpo sano, una mente sana". El instructor voluntario Kopel Kirsbaum guió concienzudamente a los jóvenes trabajadores en ejercicios

gimnásticos y se esforzó verdaderamente por lograr una constitución física saludable para todos. El club deportivo era famoso en Kutno. Todos admiraban esta institución.

Una vez al año se celebraba un espectáculo público del club deportivo "*Morgensztern*", acompañado de su propia orquesta de viento.

El equipo de fútbol del club era el mejor de la ciudad. Sus logros fueron comentados con admiración, y no sólo por los judíos.

Escuelas judías y Liga cultural

A principios de la década de 1930 se creó en Kutno una escuela matinal con el yiddish como lengua de enseñanza. Aprovechemos la oportunidad para recordar un episodio que generó rencores:

Poco antes de la inauguración de la escuela, cuando casi todos los preparativos estaban hechos, llegó a Kutno nuestro conciudadano, el gran escritor Shalom Asz. En Shabat, junto con su hermano Wolf, visitó la Biblioteca Perec, donde se estaba celebrando una reunión del comité organizador de la escuela. El invitado preguntó primero sobre la biblioteca, sus lectores, qué tipo de libros les interesaban y, en general, sobre la vida cultural de la ciudad. En el acto entregó una carta a la editorial "Liga Cultural" de Varsovia para que enviara a la biblioteca como regalo todos sus libros publicados. Después le contamos sobre la inauguración de la escuela, que pronto tendría lugar. De repente nos hizo la sorprendente pregunta:

— ¿No estaríamos de acuerdo en que la escuela lleve su¹ nombre?

Para ello, estaba dispuesto a aportar el 50 por ciento del presupuesto de la escuela.

Recuerdo que, como participante en la reunión, la sugerencia de Asz avergonzó a todos. El presidente prometió al autor darle una respuesta en breve.

Y la respuesta fue negativa. La escuela ya llevaba el nombre del fallecido teórico y líder bundista Vladimir Medem.

Regresando a la escuela. Pronto tuvo cuatro clases, de 40 a 50 niños por clase. Al principio contó con contribuciones voluntarias de bundistas, *Ala Izquierda de Poalei-Zion* y de personas sin partido.

Gracias a la mayoría socialista en el ayuntamiento (7 P.P.S., 5 "*Bund*" y 1 Comunista), la escuela recibió una subvención anual. La comunidad judía también proporcionó en su presupuesto una subvención parcial, al igual que para las demás instituciones culturales de la ciudad.

Hoy sabemos que muchos niños que recibieron su educación en la escuela de Medem se convirtieron, con el tiempo, en miembros trabajadores del movimiento del kibutz en *Eretz Israel*.

Entre los profesores con altas calificaciones pedagógicas recuerdo a Jeruchemzon de Varsovia, Mandelman, Chanacze Fiszzer y Mann de Vilnius.

¹ NdT: el nombre de Shalom Asz. El escritor habla de sí mismo en tercera persona.

Un capítulo aparte es el de la "Liga Cultural", con su rica biblioteca Perec con un tesoro de decenas de miles de libros en yiddish, hebreo y polaco y una sección especial de literatura infantil. El "árbol genealógico" de la "Liga Cultural" surgió de la sociedad "*HaZamir*", anterior a la Primera Guerra Mundial. En su época, Shalom Aleichem vino a "*HaZamir*", dio una conferencia y leyó sus obras. Una parte de los ingresos se reservó para la biblioteca, que luego pasó a la "Liga Cultural".

Los lectores procedían de todos los estratos de la población judía y ascendieron a varios centenares.

La Universidad Popular de la Liga Cultural desempeñó un papel importante en el fortalecimiento de la conciencia de sus miembros, gracias a presentaciones, lecturas y conferencias sobre temas científicos, literarios y sociopolíticos. Entre los ponentes: Bertisz y Grosfeld – profesores de "*Am HaSefer*"; el historiador Comber Lipman (fallecido en Varsovia); los invitados de Varsovia:

Henryk Erlich y Victor Alter²; Nuestro escritor y estudioso Israel-Yeshayahu Trunk³, el hijo mayor del rabino Kutner, que tenía vocación por la literatura y las ciencias exactas, es colaborador de la revista literaria mensual "Letra"⁴ en Łódź. Sus conferencias siempre atrajeron a una gran audiencia. Su objetivo en particular era popularizar el psicoanálisis de Freud y su seguidor Alfred Adler.

En Kutno también hubo conferencias del crítico literario Sh. Niger⁵, el educador Shlomo Mendelssohn y el ensayista Leo Finkelsztajn, así como el Dr. Kruk⁶, D. B. Malkin⁷, Y. Halperin, the poet Itzik Manger, el recitalista literario Hertz Grosbard⁸.

Grande es el registro de los logros y de los hacedores del "*Bund*" y de sus instituciones. Pero la mano brutal y asesina de los hitlerianos hizo que todo fuera un desperdicio...

² NdT: ambos líderes del *Bund* y ambos ejecutados por orden de Stalin, en diciembre de 1942.

³ NdT: también conocido como Israel Trunk. Ver en la página 271 del libro original.

⁴ NdT: del alfabeto.

⁵ NdT: Shmuel Niger, escritor, crítico literario e historiador, 15 de junio de 1883 - 24 de diciembre de 1955 Nueva York.

⁶ NdT: Dr Józef Kruk, 5 de diciembre de 1885 Częstochowa – 6 de julio de 1972 Jerusalén.

⁷ NdT: Dov Ber Malkin, activo en la "Liga Cultural", 1901 Grodno – 12 de febrero de 1966 Haifa.

⁸ NdT: recitador de literatura yiddish moderna, 21 de junio de 1892 Łódź – 1994 Holon.